

**Bill 23**

**Government Bill**

**Projet de loi 23**

**Projet de loi du gouvernement**

---

3<sup>rd</sup> Session, 40<sup>th</sup> Legislature,  
Manitoba,  
62 Elizabeth II, 2013

---

---

3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
62 Elizabeth II, 2013

---

**BILL 23**

**PROJET DE LOI 23**

**THE COOPERATIVE HOUSING  
STRATEGY ACT**

**LOI SUR LA STRATÉGIE EN MATIÈRE  
D'HABITATION COOPÉRATIVE**

Honourable Mr. Bjornson

M. le ministre Bjornson

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## EXPLANATORY NOTE

---

This Bill requires the minister to develop a cooperative housing strategy and review it at least every five years. The minister is to consult when developing and reviewing the strategy. In addition, the minister must report annually on the progress made and the activities undertaken in relation to implementing the strategy.

## NOTE EXPLICATIVE

---

Le présent projet de loi vise à obliger le ministre à élaborer une stratégie en matière d'habitation coopérative et à procéder à son examen au moins tous les cinq ans. Le ministre aurait également une obligation de consultation dans le cadre de l'élaboration et de l'examen de la stratégie. De plus, il devrait établir un rapport annuel sur les progrès accomplis et les activités réalisées dans le cadre de la mise en œuvre de cette stratégie.

**THE COOPERATIVE HOUSING  
STRATEGY ACT**

**LOI SUR LA STRATÉGIE EN MATIÈRE  
D'HABITATION COOPÉRATIVE**

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Section

Article

1	Definitions
2	Purpose
3	Cooperative housing strategy to be developed
4	Principles to guide strategy
5	Contents of strategy
6	Strategy reviewed every five years
7	Consultation on strategy
8	Publication
9	Annual report on strategy
10	Delegation by minister
11	C.C.S.M. reference
12	Coming into force

1	Définitions
2	Objet
3	Élaboration d'une stratégie en matière d'habitation coopérative
4	Principes
5	Contenu de la stratégie
6	Examen de la stratégie
7	Consultations
8	Publication
9	Rapport annuel
10	Délégation
11	<i>Codification permanente</i>
12	Entrée en vigueur

## BILL 23

### THE COOPERATIVE HOUSING STRATEGY ACT

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

#### Definitions

**1** The following definitions apply in this Act.

**"cooperative housing"** means housing provided by housing cooperatives. (« habitation coopérative »)

**"housing cooperative"** means a housing cooperative as defined in *The Cooperatives Act*. (« coopérative d'habitation »)

**"minister"** means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act. (« ministre »)

#### Purpose

**2** The purpose of this Act is to promote, stimulate and sustain cooperative housing by developing and implementing a cooperative housing strategy.

## PROJET DE LOI 23

### LOI SUR LA STRATÉGIE EN MATIÈRE D'HABITATION COOPÉRATIVE

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

#### Définitions

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **coopérative d'habitation** » Coopérative d'habitation au sens de la *Loi sur les coopératives*. ("housing cooperative")

« **habitation coopérative** » Logement fourni par une coopérative d'habitation. ("cooperative housing")

« **ministre** » Le ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

#### Objet

**2** La présente loi a pour objet de promouvoir, de stimuler et de soutenir l'habitation coopérative au moyen de l'élaboration et de la mise en œuvre d'une stratégie en matière d'habitation coopérative.

### **Cooperative housing strategy to be developed**

**3** Within 12 months after the coming into force of this Act, the minister must develop a cooperative housing strategy, after consulting in accordance with section 7.

### **Principles to guide strategy**

**4** The cooperative housing strategy must be based on the following principles:

**Consultation:** Given the participatory nature of cooperatives, consulting about the strategy is necessary.

**Diversification:** Promoting a variety of cooperative housing financial and organizational models is necessary to diversify the cooperative housing sector, and to raise and maintain the profile of cooperative housing in Manitoba.

**Cooperative Advantage:** The strategy should consider the member and community benefits specific to cooperatives since housing cooperatives are distinct from other types of housing.

### **Contents of strategy**

**5** The cooperative housing strategy must include goals, objectives and activities to promote, stimulate and sustain cooperative housing in Manitoba.

### **Strategy reviewed every five years**

**6** The cooperative housing strategy must be reviewed by the minister at least once every five years, after consulting in accordance with section 7.

### **Consultation on strategy**

**7** In developing and reviewing the cooperative housing strategy, the minister must consult with

- (a) persons who are members of housing cooperatives;
- (b) persons who are cooperative sector representatives; and
- (c) any other persons, organizations or entities that the minister considers appropriate.

### **Élaboration d'une stratégie en matière d'habitation coopérative**

**3** Dans les 12 mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre élabore une stratégie en matière d'habitation coopérative après avoir procédé à des consultations conformément à l'article 7.

### **Principes**

**4** La stratégie en matière d'habitation coopérative se fonde sur les principes suivants :

**Consultation :** Des consultations doivent être tenues relativement à la stratégie, vu le caractère participatif des coopératives.

**Diversification :** Il est nécessaire de promouvoir différents modèles financiers et organisationnels d'habitations coopératives afin de diversifier le secteur de l'habitation coopérative et de mettre davantage en évidence son importance.

**Avantages des coopératives :** La stratégie devrait tenir compte des avantages individuels et collectifs qui sont propres aux coopératives étant donné que les coopératives d'habitation sont différentes des autres types de logement.

### **Contenu de la stratégie**

**5** La stratégie en matière d'habitation coopérative fait état des objectifs et des activités visant à promouvoir, à stimuler et à soutenir l'habitation coopérative au Manitoba.

### **Examen de la stratégie**

**6** Le ministre examine la stratégie en matière d'habitation coopérative au moins tous les cinq ans, après avoir procédé à des consultations conformément à l'article 7.

### **Consultations**

**7** Dans le cadre de l'élaboration et de l'examen de la stratégie en matière d'habitation coopérative, le ministre consulte :

- a) les membres des coopératives d'habitation;
- b) les représentants du secteur coopératif;
- c) les autres personnes, organismes et entités qu'il juge indiqués.

**Publication**

**8** The minister must ensure that a description of the cooperative housing strategy is published on a government website.

**Annual report on strategy**

**9(1)** Within six months after the end of each fiscal year, the minister must prepare a report on the progress made and the activities undertaken in relation to implementing the strategy in the previous year.

**Report included in department's annual report**

**9(2)** The minister must include the report prepared under subsection (1) in the annual report of the department over which the minister presides.

**Delegation by minister**

**10** The minister may, in writing, delegate any power conferred or duty imposed on the minister under this Act

(a) to an employee of the department over which the minister presides; or

(b) to The Manitoba Housing and Renewal Corporation.

**C.C.S.M. reference**

**11** This Act may be referred to as chapter C221 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

**Coming into force**

**12** This Act comes into force on the day it receives royal assent.

**Publication**

**8** Le ministre veille à ce que la stratégie en matière d'habitation coopérative soit publiée sur le site Web du gouvernement.

**Rapport annuel**

**9(1)** Dans les six mois suivant la fin de chaque exercice, le ministre établit un rapport sur les progrès accomplis et les activités réalisées dans le cadre de la mise en œuvre de la stratégie au cours de l'exercice précédent.

**Rapport inclus dans le rapport annuel du ministère**

**9(2)** Le ministre inclut le rapport établi en vertu du paragraphe (1) dans le rapport annuel du ministère dont il a la charge.

**Délégation**

**10** Le ministre peut, par écrit, déléguer les attributions que lui confère la présente loi à un employé du ministère dont il a la charge ou à la Société d'habitation et de rénovation du Manitoba.

**Codification permanente**

**11** La présente loi constitue le chapitre C221 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

**Entrée en vigueur**

**12** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.